

N° 2661.

ESTONIE ET LITHUANIE

Echange de notes comportant un
arrangement commercial provi-
soire. Kaunas, le 15 janvier 1931.

ESTONIA AND LITHUANIA

Exchange of Notes constituting a
Provisional Commercial Agree-
ment. Kaunas, January 15, 1931.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2661. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE ESTONIAN AND LITHUANIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT. KAUNAS, JANUARY 15, 1931.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place April 2, 1931.

KAUNAS, January 15, 1931.

YOUR EXCELLENCY,

THE ESTONIAN GOVERNMENT and THE LITHUANIAN GOVERNMENT having declared their desire to proceed to the conclusion of a commercial treaty between their two countries, I have the honour to inform Your Excellency that the Estonian Government has resolved, subject to reciprocity, to grant to Lithuanian nationals and to goods produced or manufactured in Lithuania, treatment which shall in all respects be at least as favourable as that which is or may be accorded to the nationals and goods of the most-favoured-nation.

This treatment shall be applied in all that concerns matters of commerce, industry and navigation with respect to importation, exportation and transit, and in particular to Customs duties and formalities.

Without prejudice to the provisions of the preceding paragraph, Estonia agrees that the natural or manufactured products of the Lithuanian Customs territory enumerated in List A annexed shall, when imported into Estonia, enjoy the percentages of reduction on the minimum tariff duties stipulated in that list. Lithuania agrees for her part that the natural or manufactured products of the Estonian Customs territory enumerated in List B annexed shall, when imported into Lithuania, enjoy the percentages of reduction on the minimum tariff duties stipulated in that list.

In order to reserve the benefit of Customs advantages for products originating in Lithuania, Estonia may require that the products and goods imported into her territory shall be accompanied by a certificate of origin.

It is understood that certificates of origin issued either by the Customs authorities or by the Chambers of Commerce of the two countries or by the Estonian Ministry of Economic Affairs in respect of the products of the respective countries shall not require a consular visa.

Lithuania agrees not to claim, in virtue of the most-favoured-nation clause, the special privileges which Estonia has granted or may in future grant to Finland, Latvia, the Union of Soviet Socialist Republics, or to all those countries, in so far as these privileges are not granted to a third State not specified above.

Estonia agrees for her part not to claim, in virtue of the most-favoured-nation clause, the special privileges which Lithuania has granted or may in future grant to Latvia, in so far as these privileges are not granted to a third State.

Further, neither country may claim the privileges which the other country has granted or may grant with a view to facilitating local traffic with neighbouring countries.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force March 24, 1931.

The aforesaid provisional arrangement shall enter into force on the day following the exchange of the notifications communicating its approval by the competent authorities of the respective States. It shall remain in force until it is denounced by either Party at three month's notice or replaced by a commercial treaty.

I have the honour, etc.

H. LARETEI,
Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary
of Estonia.

His Excellency Monsieur J. Tubelis,
Prime Minister,
Minister for Foreign Affairs *ad interim*,
Kaunas.

LIST " A ". — LITHUANIAN PRODUCTS.

Items in the Estonian Customs tariff	Designation of Goods	Rebates
ex I, item 2	Wheat	20 %
ex § 151 and 156, item 1 Caa	Rivets	20 %
ex § 153, item 1	Iron screws for metals, bolts with screw-nuts, screw-nuts, chains electrically soldered and ordinary chains with twisted links, chain springs, curbs	20 %
ex § 153, item 2	Padlocks and locks, iron screws for wood	20 %
ex § 154, item 1	Zinc buckets and dishes	20 %
ex § 161, item 2	Cast-iron irons	20 %

LIST " B ". — ESTONIAN PRODUCTS.

Items in the Lithuanian Customs tariff	Designation of Goods	Rebates
ex § 80, item 2	Crude oils obtained from bituminous schist, insoluble in less than 0.5 % of benzol	50 %
ex § 81	Carbolineum, phenolates and oils for impregnating wood — not purified	50 %
ex § 83, item 1	Bitumen, hard or in paste, asphalt mastic	50 %
ex § 83, item 2	Liquid oils obtained from bituminous schist, insoluble in 0.5% or more of benzol	80 %
ex § 183	Cotton yarn :	
items 1 a and b	Non-twisted, unbleached, bleached, dyed and mercerised	25 %
ex items 2 a and b	Twisted — above No. 38 — imported with or without reels	25 %

15. I. 1931.

H. LARETEI.

LITHUANIAN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

809.

KAUNAS, January 15, 1931.

MONSIEUR LE MINISTRE,

THE LITHUANIAN GOVERNMENT and THE ESTONIAN GOVERNMENT having declared their desire to proceed to the conclusion of a commercial treaty between their two countries, I have the honour to inform Your Excellency that the Lithuanian Government has resolved, subject to reciprocity, to grant to Estonian nationals and to goods produced or manufactured in Estonia, treatment which shall in all respects be at least as favourable as that which is or may be accorded to the nationals and goods of the most-favoured-nation.

This treatment shall be applied in all that concerns matters of commerce, industry and navigation with respect to importation, exportation and transit and in particular to Customs duties and formalities.

Without prejudice to the provisions of the preceding paragraph, Estonia agrees that the natural or manufactured products of the Lithuanian Customs territory enumerated in List A annexed shall, when imported into Estonia, enjoy the percentages of reduction on the minimum tariff duties stipulated in that list. Lithuania agrees for her part that the natural or manufactured products of the Estonian Customs territory enumerated in List B annexed shall, when imported into Lithuania, enjoy the percentage of reduction on the minimum tariff duties stipulated in that list.

In order to reserve the benefits of Customs advantages for products originating in Estonia, Lithuania may require that the products and goods imported into her territory shall be accompanied by a certificate of origin.

It is understood that certificates of origin issued either by the Customs authorities or by the Chambers of Commerce of the two countries or by the Estonian Ministry of Economic Affairs in respect of the products of the respective countries shall not require a consular visa.

Estonia agrees not to claim, in virtue of the most-favoured-nation clause, the special privileges which Lithuania has granted or may grant to Latvia, in so far as these privileges are not granted to a third State.

Lithuania agrees for her part not to claim, in virtue of the most-favoured-nation clause, the special privileges which Estonia has granted or may grant to Finland, Latvia and the Union of Soviet Socialist Republics in so far as these privileges are not accorded to a third State not specified above.

Further, neither of the two countries may claim the privileges which the other country has granted or may grant with a view to facilitating local traffic with neighbouring countries.

The aforesaid provisional arrangement shall enter into force on the day following the exchange of the notifications communicating its approval by the competent authorities of the respective States. It shall remain in force until it is denounced by either Party at three month's notice or replaced by a commercial treaty.

I have the honour, etc.

J. TUBELIS,
Prime Minister,
Minister for Foreign Affairs
ad interim.

His Excellency Monsieur H. Laretei,
Envoy Extraordinary
and Minister Plenipotentiary of Estonia,
Kaunas.

LIST "A". — LITHUANIAN PRODUCTS.

Items in the Estonian Customs tariff	Designation of Goods	Rebates
ex I, item 2	Wheat	20 %
ex § 151 and 156, item 1 Caa	Rivets	20 %
ex § 153, item 1	Iron screws for metals, bolts with screw-nuts, screw-nuts, chains electrically soldered and ordinary chains with twisted links, chain springs, curbs	20 %
ex § 153, item 2	Padlocks and locks, iron screws for wood	20 %
ex § 154, item 1	Zinc buckets and dishes	20 %
ex § 161, item 2	Cast-iron irons	20 %

LIST "B". — ESTONIAN PRODUCTS.

Items in the Lithuanian Customs tariff	Designation of Goods	Rebates
ex § 80, item 2	Crude oils obtained from bituminous schist, insoluble in less than 0.5 % of benzol	50 %
ex § 81	Carbolinum, phenolates and oils for impregnating wood — not purified	50 %
ex § 83, item 1	Bitumen, hard or in paste, asphalt mastic	50 %
ex § 83, item 2	Liquid oils obtained from bituminous schist, insoluble in 0.5% or more of benzol	80 %
ex § 183	Cotton yarn :	
items 1 a and b	Non-twisted, unbleached, bleached, dyed and mercerised . . .	25 %
ex items 2 a and b	Twisted — above No. 38 — imported with or without reels .	25 %

15. I. 1931.

J. TUBELIS.